

Scrúduimhir  
Examination Number



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2020  
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION 2020

## RÚISIS RUSSIAN

ARDLEIBHÉAL  
HIGHER LEVEL

2 uair 30 nóiméad  
2 hours 30 minutes

220 MARC  
220 MARKS

STAMPA AN IONAIID  
(Centre Stamp)

Roinn 1 (120 marc) Section I (120 marks)	Marc Mark
C.1 Léirthuisctint (50 marc) Q.1 Comprehension (50 marks)	
C.2 Léirthuisctint (50 marc) Q.2 Comprehension (50 marks)	
C.3 Struchtúráú dioscúrsa (20 marc) Q.3 Structuring discourse (20 marks)	
Roinn II (100 marc) Section II (100 marks)	
C.1 Gramadach (30 marc) Q.1 Grammar (30 marks)	
C.2 Aiste ghearr (30 marc) Q.2 Short essay (30 marks)	
C.3 Scríbhneoireacht faoi threoir (40 marc) Q.3 Guided writing (40 marks)	
IOMLÁN 1 TOTAL 1	
Cluastuisctint Listening Comprehension	
IOMLÁN 2 TOTAL 2	

**ROINN I: LÉIRTHUISCINT****(120 marc)**

Freagair na ceisteanna 1 (50 marc), 2 (50 marc) agus 3 (20 marc).

**C.1.** Léigh an scéal seo a leanas agus tabhair mionfhreagraí ar na ceisteanna i **nGaeilge**.

**1.** Российским туристам привычнее встречать Новый год в кругу семьи или друзей. Близкие люди собираются вместе вечером 31-го декабря, чтобы проводить Старый год и встретить Новый. И собираются не просто так, а за накрытым столом, уставленным всевозможными праздничными блюдами. Только самые рискованные планируют январские каникулы так, чтобы отметить праздник, находясь в пути — в поезде, самолёте или на корабле.

Мы с подругой путешествуем вместе с 2000-го года, и уже раз десять встречали Новый год в путешествии, два из них — в круизе. Для нас это не спонтанное решение, путёвки покупаем чаще всего за год. Круизы — удивительный вид отдыха, ведь ваш транспорт — это ещё и ваш отель. Прибыв в каюту, все, что требуется от пассажиров — это один раз распаковать чемодан и наслаждаться поездкой от одного города к другому, а часто даже из одной страны в другую.

**2.** Несколько лет назад 31-го декабря мы проходили мыс Горн. Место, которое славится штормами. Воды вокруг мыса Горн особенно опасны из-за сильных ветров, больших волн, сильных течений и айсбергов. Но нам повезло с погодой: сказали, что впервые за два месяца было солнечно и совершенно безоблачно. Мы тогда надели на себя всё, что только можно было, чтобы не замёрзнуть, — юг югом, но очень холодно, — и весь день наслаждались видом. А сам праздник отмечали в Южной Америке. Это было потрясающе, все танцевали до утра, корабль ходил ходуном, потому что большую часть пассажиров составляли аргентинцы, а они очень весёлые и зажигательные люди. В политику мы никогда не лезем, а вот поболтать с остальными пассажирами всегда готовы с удовольствием. Американцы особенно дружелюбны. Они очень интересный народ, у них совсем другая жизнь. Скучать уж точно не придётся. Часто встречаем русских среди персонала — на стойке регистрации или в числе сотрудников ресторана.

**3.** В конце прошлого года мы отправились в круиз в Китай. Там на Новый год — сбор в центральном атриуме корабля, еда на любой вкус, музыканты, люди в вечерних нарядах, официанты как на светских приёмах с уставленными шампанским подносами, вокруг шарик, серпантин летает, блёстки, — как в кино, — а потом обратный отсчёт секунд до полуночи. Вот только к половине первого уже почти никого нет. Нас тогда, например, осталась только небольшая компания русских, европейцев и американцев. Танцевали до упаду, хоть и ограниченной компанией. Круиз ведь проходит не только на море, иногда на следующий день запланированы выходы на сушу. Тоже своего рода событие — начать год с того, чтобы увидеть новый город. И понятно, что кому-то нужно рано вставать и хочется быть отдохнувшим и бодрым. Надо рассчитывать свои силы. В круизе, что особенно хорошо: хочешь веселиться — веселись, не хочешь веселиться — иди спать в свою каюту, ничего не услышишь, там хорошая звукоизоляция.

**4.** В последние годы у нас в городе такая ужасная погода, что выходишь на улицу — и совсем нет ощущения, что скоро праздник. Особо и не погуляешь, а сидеть дома — глупо. Но мы всегда стараемся возвращаться домой к православному Рождеству или хотя бы к Старому Новому году. Такие праздники как будто специально для нас, путешествующих в новогоднюю ночь, — есть шанс встретиться с близкими и отметить их уже традиционно, в кругу семьи. Где-то ёлки, где-то пальмы — новогодняя атмосфера, на самом деле, есть всегда, просто везде своя.

**SECTION I: COMPREHENSION****(120 marks)**

Answer questions 1 (50 marks), 2 (50 marks) and 3 (20 marks).

**Q.1.** Read the following blog and give detailed answers to the questions **in English**.

1.(i) Conas is maith le Rúisigh an Bhliain Nua a cheiliúradh? Tabhair **trí** shonra.

1.(i) How do Russians like to celebrate the New Year? Give **three** details.

---

---

---

---

1.(ii) Cad a deir an t-údar faoi dhul ar chrús? Tabhair **trí** shonra.

1.(ii) What does the author say about going on a cruise? Give **three** details.

---

---

---

---

2.(i) Cén cur síos a dhéanfa ar an aimsir i Rinn an Choirn? Tabhair **dha** shonra.

2.(i) How would you describe the weather in Cape Horn? Give **two** details.

---

---

---

2.(ii) Tabhair trí shonra faoi thaithí an údair ar an mbliain nua a cheiliúradh i Meiriceá Theas.

2.(ii) Give **three** details about the author's experience of celebrating New Year in South America.

---

---

---

---

2.(iii) Tabhair **dhá** shonra faoin gcur síos a thugann an t-údar ar na Meiriceánaigh.

2.(iii) Give **two** details about how the author describes the Americans.

3.(i) Tabhair **trí** shonra faoin gcrús Síneach Oíche Chinn Bliana.

3.(i) Give **three** details about the Chinese cruise on New Year's Eve.

3.(ii) Tabhair **dhá** fháth a raibh daoine imithe a luí faoi leath uair tar éis a dó dhéag Oíche Chinn Bliana.

3.(ii) Give **two** reasons why some people had gone to bed by half past twelve on New Year's Eve.

4.(i) Cén fáth a gcreideann an t-údar nach bhfuil aon mhothú saoire ina baile dachais? Tabhair sonra **amháin**.

4.(i) Why does the author believe there is no holiday feeling in her native town? Give **one** detail.

4.(ii) Na daoine a dhéanann taisteal, cad atá speisialta dóibh faoin Nollaig agus faoin mBliain Nua? Tabhair Sonra **amháin**.

4.(ii) What do the people who travel find special about Christmas and New Year? Give **one** detail.

**C.1.2. Léirthuisicint teanga****(5 mharc)**

Scríobh síos foirm na hinfinide/foirm an fhoclóra de na briathra seo a leanas.

1. планируют \_\_\_\_\_
2. недели \_\_\_\_\_
3. наслаждались \_\_\_\_\_
4. отправились \_\_\_\_\_
5. иди \_\_\_\_\_

**Q.1.2. Language awareness****(5 marks)**

Supply the infinitive/dictionary form of the following verbs from the text.

**C.1.3 Feasacht teanga****(5 mharc)**

Réimse séimeantach/ семантическое поле: Faigh cúig fhocal sa téacs a bhaineann le **'taisteal'** agus breac síos i Rúisis iad.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

**Q.1.3 Language awareness:****(5 marks)**

Semantic field/семантическое поле: in the text find five words related to **'travel'** and list them in Russian.

**C.2.1** Leigh na ceithre théacs seo a leanas faoi mhalartú scoileanna. Scríobh alt i nGaeilge mar fhreagra ar na ceisteanna faoi gach roinn.

Bronntar marcanna ar ábharthacht na bhfreagraí agus ar scileanna achoimrithe, ar struchtúráil do fhreagra, agus ar do chumas eolas riachtanach a idirdhealú ó shonraí tánaisteacha. (40 marc)

**Q.2.1.** Read the following four texts about school exchanges. Write a paragraph in English in response to the questions under each section.

Marks are awarded for relevant content and for summary-writing skills, the structuring of your answer, and your ability to differentiate essential information from secondary details. (40 marks)

1. В программах школьных обменов я участвовала 3 раза. Я побывала в Берлине, Мюнхене и Вене. В каждом городе я жила около 7-10 дней. Мне повезло со всеми тремя принимающими семьями. Все члены семьи были очень гостеприимными и доброжелательными. Они показывали мне город и знакомили с национальной кухней. Что касается учёбы, здесь не было кардинальных отличий от России. Занятия там начинаются в 8 утра и заканчиваются в 13:00 часов. Есть школы с пятидневной учебной неделей. Ученики не носят школьную форму.

Учебная программа растянута, поэтому у школьников больше свободного времени для других занятий. Чтобы попасть на учёбу по программе школьного обмена я не сдавала никаких экзаменов, не писала заявок. Просто было сильное желание участвовать, поехать путешествовать. Большую роль сыграло то, что я училась в школе с углублённым изучением немецкого языка. Обмены помогли мне осознать, зачем мне нужен язык, «сняли» языковой барьер. Отношение к немецкому языку, как к предмету, который нужно сдать для «галочки», переросло в любовь к нему, которая продолжается и по сей день. После окончания школы я планирую попробовать выиграть стипендию на обучение за границей, а если не повезёт, буду рада остаться на родине.

1. Déan cur síos ar an taithí atá ag an duine seo ar mhalartaithe scoileanna. Tabhair **ceithre** shonra.

1. Describe this person's experience of school exchanges. Give **four** details.

---



---



---



---



---



---

2. Я ездила по программе школьного обмена в Бразилию и жила там 11 месяцев. Школа в Бразилии - это не одно учебное здание, как мы привыкли видеть в России, а целый комплекс зданий. Один корпус для учеников старшей и средней школы, другой корпус для младшей школы, третий - для уроков информатики, лабораторных работ, танцевальных занятий, четвёртый - для актового зала, а также есть спортзал с рядом стоящим открытым стадионом.

Учебный год в Бразилии начинается в середине февраля и заканчивается в начале декабря. Декабрь, январь и половина февраля - каникулы в самое жаркое время года. В Бразилии 10-балльная оценочная шкала. Всё, что меньше 7 баллов считается ниже нормы. Стоит отметить, что выпускные классы сдают ЕГЭ (Единый государственный экзамен) в декабре и специальный экзамен в университет, который может проходить как летом, так и зимой. Специальный экзамен считается более важным, чем ЕГЭ.

Школьная форма в особенности отличается от российской. У каждого ученика есть несколько футболок с логотипом школы, толстовка, лосины, шорты, штаны. Школьная обувь - удобные, красивые и модные кроссовки. Кстати, в бразильской школе можно ночевать в школе и устраивать пижамные вечеринки со своим классом.

Бразильцы очень религиозный народ, поэтому в школе у них есть религиозное обучение. К тому же, в моей школе каждое утро перед началом учебного дня директор по радио читает молитву, и все за ней тихо повторяют слова. Это дело абсолютно добровольное, а значит, что неверующие или ученики с другой религиозной верой могут не молиться перед началом уроков.

2. Cad iad na difríochtaí a aithníonn an scoláire seo idir chórais oideachais na Brasaíle agus na Rúise? Tabhair **ceithre** shonra.

2. What differences between the education systems of Brazil and Russia does this student identify? Give **four** details.

---

---

---

---

---

---

---

---

3. Я ездила по программе школьного обмена во Францию. Четыре недели я жила во французской семье. Именно здесь я почувствовала различия менталитета. Например, тут не принято слишком много внимания уделять гостю, как-то по-особенному его кормить и готовиться к его приходу. Во французской школе я изучала редкие языки, можно было выбрать греческий или латинский. Одно из самых значимых различий между российской и французской школами - более свободные отношения между учителями и учениками. Например, мой учитель истории очень часто сидел на учительском столе и объяснял тему урока, шутил с ребятами, высказывал своё личное мнение и выслушивал мнения учеников. А с учительницей по химии мы часто обедали в столовой между утренними и дневными уроками.

В школе мне очень нравилась столовая, она была очень большой и там невероятно вкусно кормили, а обед длился целый час. Чтобы поехать по программе школьного обмена, я поступила на двуязычное русско-французское отделение в своей школе, для чего нужно было сдать экзамен на знание французского языка. Я думаю, что школьный обмен подтолкнул меня продолжить обучение во Франции.

3. Tabhair **ceithre** shonra faoin seal ama a chaith an duine seo sa Fhrainc.

3. Give **four** details about this person's experience in France.

---

---

---

---

---

---

---

---

4. Я поехала на учебу в американскую школу в городе Бивер в штате Пенсильвания. Программа была рассчитана на 10 месяцев. Американская система образования полностью отличается от привычной мне. Доступен широкий выбор предметов, школьных кружков, клубов по интересам. В каждом классе - разные люди, которые сами выбрали изучение этого предмета. Царит великолепная рабочая атмосфера.

За 10 месяцев обучения в Америке у меня были две принимающие семьи. В первой я прожила около 4-х месяцев, но мы не сошлись характерами. Было очень трудно привыкать к образу жизни, к правилам и к распорядку дня этой семьи, особенно, когда человек находится один в чужом месте, и все проблемы нужно решать самому, а помочь никто не может. Однако это хорошо закаляет характер, я набралась опыта, и сейчас мне кажется, что нет такой проблемы, которую я бы не смогла решить! Затем я поменяла семью. Вторая семья, в которой я жила, просто замечательная. Они всегда с пониманием относились ко мне, помогали, мы много путешествовали и общались. Я им очень благодарна за это. Они поддерживали меня во всем. Если бы я жила самостоятельно, мне было бы намного тяжелее.

4. Tabhair **ceithre** shonra faoin seal ama a chaith an duine seo i Meiriceá.

4. Give **four** details about this person's experience in America.

---

---

---

---

---

---

---

---



**C. 2.2. Léirthuisicint cultúir****(10 mharc)**

Breac síos tuiseal na bhfrásaí ainmfhoclacha seo a leanas.

(Féadann tú do fhreagra a scríobh i nGaeilge, i mBéarla nó i Rúisis.)

Sampla/Example/Пример:

Noun phrase / frása ainmfhoclach	Tuiseal / Case
(носят) школьную форму	Cás cuspóireach / Accusative case / Винительный падеж

**Q. 2.2. Language awareness:****(10 marks)**

Indicate the case of the following noun phrases.

(You may write your answer in Irish, English or Russian.)

		Tuiseal / Case
<b>1</b>	(знакомили) с национальной кухней	
<b>2</b>	(больше) свободного времени	
<b>3</b>	(отношение) к немецкому языку	
<b>4</b>	(комплекс) зданий	
<b>5</b>	(заканчивается) в начале	
<b>6</b>	в бразильской школе	
<b>7</b>	(я ездила) во Францию	
<b>8</b>	(учитель) истории	
<b>9</b>	с учительницей	
<b>10</b>	(привыкать) к образу жизни	

### C.3. STRUCHTÚRÚ DIOSCÚRSA LEANÚNACH

Léigh na hailt seo a leanas a dhéanann cur síos ar an gcaoi a bhféadfá do laethanta saoire a chaitheamh. Déan gach alt a mheaitseáil leis na ceannlínte atá tugtha. (20 marc)

### Q.3. STRUCTURING EXTENDED DISCOURSE

Read the following paragraphs which describe how you might spend your holidays. Match each paragraph with the headings provided. (20 marks)

**Ceannlínte / Headings** - Чем заняться на каникулах.

1. Поездка за границу
2. Дача
3. Лингвистический лагерь
4. Поездка к морю
5. Поездка к родственникам
6. Спортивный лагерь
7. Поездка на природу
8. Кружки и клубы
9. Работа
10. Ремонт в квартире

### ОТВЕТЫ

	Расширьте свои знания, изучая то, на что у вас раньше не было времени. Это может быть всё, что угодно, от астрономии до танцев, или попробуйте себя в шахматах! Чем больше навыков у вас есть, тем больше возможностей открыто для вас в жизни.
	Языковые навыки являются одними из самых полезных, универсальных на планете. Используйте своё время для изучения любого нового языка. А также познакомьтесь с новыми интересными людьми.
	Каникулы – отличная возможность пообщаться с членами семьи, которых вы не видели в течение долгого времени. Вы, возможно, захотите посетить бабушку и дедушку и побеседовать с ними.
	В хорошую погоду идеальным времяпрепровождением является поездка за город, можно поехать с друзьями или с семьёй. А также можно сходить в поход и провести ночь в компании друзей, например, в палатке на берегу озера.
	Если вы копите на что-то, у вас всегда есть возможность заработать. Попробуйте сидеть с детьми, мыть машину, косить газоны, убирать сады, присматривать за домом и за домашними животными и т.д. Работая, вы узнаете цену деньгам, станете ответственными, а также научитесь быть организованными.
	Среди лучших идей как провести каникулы, именно этот способ объединит всё, ведь здесь учитывается всё – и развитие, и здоровье, и досуг. Родителям не придётся ломать голову, чем занять ребёнка летом, поскольку современные программы предусматривают комплексный подход. Всегда можно подобрать что-то по интересам и по душе ребёнку.
	Что может быть лучше, чем в жаркое время отправиться на пляж ранним утром и встретить восход солнца. Кажется, что оно выплывает из волн и поднимается вверх, согревая теплом всё вокруг.
	Каникулы – лучшее время, чтобы совершить экскурсию по странам Европы. Что может быть более захватывающим, чем знакомство со средневековыми замками, стены которых имеют свою уникальную историю? Ценители изобразительного искусства по достоинству оценят путешествие в солнечные страны.
	Проведите свои каникулы в загородном владении- в «зеленом уголке», куда горожане приезжают отдохнуть, набраться сил, побыть наедине с природой, а также вырастить свои овощи и фрукты.
	Если вы планируете отремонтировать квартиру летом, чтобы вывести семью и часть вещей на дачу и освободить пространство, это логично! Сегодня не прибегая к помощи строителей можно сделать почти всё: от перепланировки до установки светильников.

**ROINN II – GRAMADACH, ÚSÁID TEANGA AGUS SCRÍBHNEOIREACHT FAOI THREOIR.**

**(100 marc)**

Freagair na ceisteanna 1, 2 agus 3.

(30 marc)

C.1 Léigh an téacs seo a leanas. Scríobh na focail idir lúibíní san fhoirm cheart. Tugtar na focail go léir idir lúibíní sa tuiseal ainmneach.

Na focail atá tugtha san uatha is ceart iad a fhágáil san uatha; na focail san iolra is ceart iad a fhágáil san iolra.

Ní bhronnfar marcanna ar fhocail nach mbeidh litrithe i gceart nó ar fhocail ionadaíocha.

**SECTION II – GRAMMAR, LANGUAGE USE AND GUIDED WRITING**

**(100 marks)**

Answer questions 1, 2 and 3.

(30 marks)

Q.1 Read through the following text. Put the words in brackets into the correct form. All words in brackets are provided in the nominative case.

Words supplied in the singular should be left in the singular; those supplied in the plural should be left in the plural.

No marks are awarded for incorrectly spelt words or substitute words.

(Моя бабушка) ..... зовут Лариса Михайловна. Она родилась 18 января 1955 года в посёлке Новый Тап, Юргинского района Тюменской области. Бабушка самая старшая в (многодетная семья) ..... . Детство провела на свежем воздухе, среди подруг и младших сестёр, каталась на (лыжи) ..... , санках, играла в лапту и т.д. Бабушка окончила (средняя) ..... школу. Она закончила Педагогический институт, по специальности учитель физики и математики, и всю жизнь проработала в Новотаповской школе-интернате.

(Мой дедушка) ..... зовут Геннадий Николаевич. Он родился 6 декабря 1953 года в селе Усалка Ярковского района. Дедушка самый старший среди трёх братьев. С (восемь) ..... лет он был (главный помощник) ..... для своей мамы. Заготавливал дрова, сено, помогал по (дом) ..... и с хозяйством. Окончил среднюю школу. После этого закончил лесотехническую школу. Вся основная трудовая деятельность дедушки связана с лесом. Сейчас он на заслуженном отдыхе.

Сейчас мои бабушка и дедушка живут в большом уютном доме и имеют большое хозяйство и скотину. Дедушка очень любит рыбалку и лес: собирает грибы, ягоды, (зима) .....ходит на лыжах по лесу. Он и бабушка привили во мне любовь к (природа).....нашего (край)..... .

**C.2. LÉIRTHUISCINT CHULTÚRTHA****(30 marc)****Q.2. CULTURAL AWARENESS****(30 marks)**

Scríobh aiste ghearr (**50 focal**) i **Rúisis** ar **cheann amháin** de na topaicí seo a leanas. Tabhair **cúig** shonra fhíorasacha. Bronntar marcanna ar ábhar, ar úsáid na teanga agus ar struchtúr (eagrú smaointe).

Write a short essay (**50 words**) in **Russian** on **one** of the following topics. Supply **five** factual details. Marks are awarded for relevant content, expression and structure (organisation of ideas).

Scríobh síos teideal na haiste lena chur in iúl cén aiste atá á scríobh agat.

Indicate which essay you are writing by supplying the essay title.

Напишите небольшую статью **по-русски** размером 50 слов на одну из следующих тем. В свою статью включите **пять** страноведческих фактов.

1. An córas oideachais i gCónaidhm na Rúise / The education system in the Russian Federation / Образование в Российской Федерации
2. An teaghlach i gCónaidhm na Rúise / The family in the Russian Federation / Семья в Российской Федерации
3. Áiteanna a mbíonn an-tóir ag turasóirí orthu / áiteanna spéisiúla ó thaobh na staire agus an chultúir de i gCónaidhm na Rúise / Places of historic and cultural interest in the Russian Federation / Достопримечательности в Российской Федерации
4. Ceol / ceoltóirí i gCónaidhm na Rúise Music / Music / musicians in the Russian Federation / Музыка/музыканты в Российской Федерации
5. An Rúisis in Éirinn / The Russian language in Ireland / Русский язык в Ирландии

### C.3 Scríbhneoireacht faoi threoir (40 marc)

Scríobh píosa de phrós leanúnach i Rúisis (**140 focal**) mar fhreagra ar **CHEANN AMHÁIN** díobh seo a leanas. Déan deimhin de na pointí **GO LÉIR** atá liostaithe a chuimsiú i do fhreagra.

#### 1. LITIR

Ta tú sa baile agus páirt á glacadh agat i malartú. Scríobh litir chuig do thuismitheoirí ag iarraidh orthu an féidir le cara nua cuairt a thabhairt ort sa bhaile. Bíodh tagairt agat i do litir do na pointí seo a leanas:

- Conas atá ag éirí le do mhalartú
- Eolas faoi do chara nua (cur síos fisiciúil; aois; pearsantacht; spéiseanna; ag staidéar nó ag obair; etc.)
- Dátaí féideartha don chuairt
- Imeachtaí pleanáilte don chuairt.

#### 2. SCÉALAÍOCHT

Scríobh creatlach an scéil is ábhar don leabhar nó don scannán is fearr leat.

#### 3. PLÉ

Déan plé ar na buntáistí agus ar na míbhuntáistí a bhaineann le cláir mhalartú scoláirí.

### Q.3. Guided writing (40 marks)

Write a piece of continuous prose in Russian (**140 words**) in answer to **ONE** of the following. In your answer make sure to include **ALL** the points listed.

#### 1. LETTER

You are away from home participating in an exchange. Write a letter to your parents asking them if a new friend can visit you in your home. In your letter make reference to the following:

- How your exchange is going
- Information about your new friend (physical description; age; character; interests; studying or working etc.)
- Possible dates of the visit
- Activities planned for the visit.

#### 2. NARRATIVE

Write the outline of the story of your favourite book or film.

#### 3. DISCUSSION

Discuss the advantages and disadvantages of student exchange programmes.

Lined paper with 20 horizontal lines for writing.



Do not write on this page

Ná scríobh ar an leathanach seo.

Leaving Certificate – Higher Level

**Russian**

2 hours 30 minutes

Scrúdú na hArdteistiméireachta - Ardleibhéal

**Rúisis**

2 uair 30 nóiméad